

Zu dem französischen Wörterbuch von Sachs.¹⁾

Die vorliegende Arbeit ist die Fortsetzung und zum Teil die Ergänzung der von mir in der „Zeitschrift für neufranzösische Sprache und Litteratur“, Band VI, p. 234 ff. veröffentlichten Abhandlung. Die angeführten Belege sind zumeist dem „Petit Journal“ entnommen, dessen tägliche Auflage die Höhe von 800,000 Exemplaren überschritten hat. Vgl. Le Petit Journal, 17 novembre 1884: „Tirage du Petit Journal d'hier, numéro du 16 novembre, 828,050 exemplaires“. Es ist jedesmal das Datum der Nummer angegeben, die Überschrift des Artikels und in () der Name des Verfassers. Die Orthographie der Citate ist unverändert beibehalten, woraus sich in einzelnen Artikeln die Ungleichheit der Schreibung erklärt. Was von mir zur Ergänzung hinzugefügt ist, steht in [].

Die mit * bezeichneten Wörter sind bereits von andern belegt, die mit † von mir und die mit *† von andern und mir. Bei * ist auf den Ort verwiesen, an dem das betreffende Wort zuerst veröffentlicht ist, in betreff der Wörter mit † und *† verweise ich hier insgesamt auf „Zeitschrift f. nfz. Spr. u. Litt.“ (Abkürzung: Zschft.), Bd. VI, p. 234 ff.

I. Wörter, welche bei Sachs fehlen.

* **abstentionniste** = Jemand, der sich (bei einer Abstimmung) seiner Stimme enthält. — Il s'est trouvé dix académiciens pour mettre des bulletins blancs dans l'urne; ... Peut-être cependant les abstentionnistes ont-ils protesté à leur manière contre le promoteur de la candidature de Lesseps ... — 23 févr. 84. A l'Académie française. — Si le temps était beau ..., les abstentionnistes auraient un semblant d'excuse, bien qu'il soit toujours possible de voter avant de partir. — 4 mai 84. Le bulletin de vote. — Vgl. Zschft. III, 545.

† **adaptateur** = Jemand, der etwas für seine Zwecke zurecht macht, verwendet. — La version [de Macbeth] de M. Richepin étant l'esclave rigoureuse du texte anglais, le traducteur ne saurait, dans tous les cas, encourir la responsabilité des expressions choquantes et réalistes dont le dialogue est émaillé; bien mieux, à mon sens du moins, il y a lieu de féliciter l'adaptateur du religieux respect avec lequel il a accompli sa tâche artistique. — 23 mai 84. Premières représentations (Léon Kerst). — ... Shakespeare n'est pas traduisible en vers français. Le vers ... n'en demeure pas moins une prison dont la rime est le gardien ... et dont la fonction est d'enserrer la pensée dans un moule étroit, en lui infligeant les dures exigences d'une cadence rythmique, qui coupe les ailes à l'imagination du respectueux adaptateur, et lui enlève la féconde ressource des équivalents d'expressions. — 3 nov. 84. Ibid.

*† **agissement**, gewöhnlich les agissements = das Gebahren, Verfahren. — Das Wort kommt überaus häufig vor. Ich führe nur die Stelle an, in welcher ich es allein im Sing. gefunden habe: Que l'on médite sur l'agissement d'un boulanger qui pèse le pain, reçoit une pièce d'argent, fait le compte par addition de la différence à rendre ... — Takitechnie, baccalauréat ès-sciences par E. Lagout; Paris 1881, librairies scolaires; pag. VII.

Ajaccien = Einwohner von Ajaccio. — En deux ans on aurait payé, à des Ajacciens divers, quatre cents têtes bovines perdues ... — 9 juin 84. Affaire de Corse.

¹⁾ Grosse Ausgabe, 4. Aufl., 1883.

aléa s. m. = Ungewissheit, Unsicherheit. — On attendait l'effet de l'interrogatoire de l'accusé; car, encore bien que la condamnation soit certaine d'avance, l'aléa du plus ou du moins reste en suspens: sera-ce les travaux forcés? sera-ce la peine de mort? — 8 mars 84. Un nouveau Lacenaire. — On sait que de toutes les cultures, la vigne est celle qui présente le plus d'aléa et d'incertitudes. — 14 juin 84. L'apparence des récoltes. — ... dans le contrat que nous examinons et dont les termes sont bien simples, s'il y a un aléa pour le public, en ce sens que chaque numéro non sorti sera perdu pour celui qui l'aura pris, il y en a un aussi pour l'administration [de la loterie]. Cet aléa pour elle est le nombre plus ou moins considérable de billets qu'elle pourra placer jusqu'au tirage, et dont personne ne lui a jamais garanti l'épuisement absolu. — 6 août 84. Le lot de 500,000 francs. — Fehlt bei Académie; Littré, Supplément nur: Terme de banque. La chance de gain ou de perte courue dans une entreprise ou une spéculation.

ambulancier; ambulancière = Krankenträger(in), Bedienstete(r) an einem Krankenwagen. — ... la société philanthropique des sages-femmes, gardes-malades et ambulancières; — 5 mai 84. Petites nouvelles. — Ces concours servent à former des ambulancières. — A la suite de ce stage, quatorze élèves ont obtenu le diplôme d'ambulancière. — L'Union [des femmes de France] fit appel à ses ambulancières, et tout aussitôt, vingt-sept s'offrirent pour desservir une ambulance ... — 18 mai 84. L'union des femmes de France. — Le *Journal officiel* d'hier publie ... Médailles d'or de 1^{re} classe. — ... Pierre-Henri Figa, chef des ambulanciers. — 4 août 84. Le choléra. — L'association des Dames françaises ... vient d'envoyer deux ambulancières à Yport ... — 13. nov. 84. Le choléra à Paris. — Fehlt bei Acad.; Littré, Suppl. Add.: Homme, femme employée dans une ambulance.

† **antisémitique** = antisemitisch. — Un duel au sabre vient d'avoir lieu à Pesth entre M. W. . . , député hongrois, et M. G. . . R. . . , l'un des candidats antisémitiques récemment élus. — 27 juin 84. Pet. nouv. — Alger, 28 juillet. La question des troubles antisémitiques ... — 30 juill. 84. Étranger. — Alger, 21. novembre. ... les troubles antisémitiques ... — 23 nov. 84. Tribunaux.

† **archi-démodé** = ganz und gar aus der Mode gekommen, veraltet. — ... dans une pièce [de théâtre] archi-démodée ... — 16 déc. 84. Prem. représ. (Léon Kerst).

† **archimillionnaire** = vielfacher Millionär. — Le baron de Stieglitz, l'archimillionnaire russe, qui vient de mourir, a légué ... — 24 nov. 84. Pet. nouv. — Vgl. A. Darmesteter, *Traité de la formation des mots composés*. Paris 1875; pag. 226.

Ardéchois = Bewohner des Departements Ardèche. — Tous les Ardéchois habitant Paris sont admis à la réunion du dimanche 20 courant ... — 19 juill. 84. Pet. nouv.

ardennais, e = in den Ardennen liegend. — Buzancy n'est qu'un bourg, mais Buzancy est la ville adoptive du général Chanzy, ... la petite cité ardennaise ne néglige rien. — 30 sept. 84. La statue de Chanzy.

† **arrière-pièce** = Hinterzimmer. — ... dans une arrière-pièce ... — 28 déc. 84. Paris.

arrière-port = Hinterhafen. — La barque *Tioba* ... en rentrant dans l'arrière-port ... — 31 mai 84. Départements [Calais]. — Fehlt bei Acad. u. Littré, ist jedoch schon von A. Darmesteter, *Mots composés*, p. 132 aufgeführt.

† **arroyos** (span.) = Gefliesse. — ... la branche la plus septentrionale du réseau d'arroyos qui constitue la région du Delta [du fleuve Rouge] proprement dit. — *Journal illustré* 1884, n° 46, p. 363.

automobile = sich von selbst bewegend. — Le ministre de la marine vient de décider que les mécaniciens, à leur sortie du bâtiment-école des torpilles automobiles, devront embarquer ... — 23 sept. 84. Bulletin militaire et maritime. — Fehlt bei Acad.; Littré Suppl.: Terme de mécanique. Qui se meut de soi-même, et sans l'aide du mécanicien.

autonomiste subst. = Anhänger der Selbstregierung. — Le conseil municipal [de Paris] élu n'a pas son autonomie; ... Il est évident que tant que le conseil ... sera composé d'autonomistes, les affaires proprement dites seront en souffrance ... ils organiseraient une opposition d'un tout autre caractère, mais aussi ardente et passionnée que celle des autonomistes. — Toutes les opinions sont libres, que les autonomistes, que les conservateurs votent pour leurs candidats ... — 4 mai 84. Le bulletin de vote (Thomas Grimm). — Das Wort kommt 42 mal vor in: Les élections municipales. 6 mai 84. — Fehlt bei Acad.; Littré Suppl. nur: adj. Qui appartient à l'autonomie.

banquetier = banquier. — Veux-tu gagner vingt francs? — Vingt francs ... tu veux me faire gagner vingt francs!! — T'es donc un banquetier, toi! — Non, mais je t'achète vingt

francs ton bourgeron ... — 11 sept. 84. Xavier de Montépin: La Porteuse de Pain. — Vgl. Zschft. V, 266: banquier ... beaucoup disent par corruption Banquetier, Banquetière, comme on dit Bouquetière.

Banyuls = Ort, der einen namentlich Kranken gereichten Wein baut. — Un important envoi destiné aux soldats et marins de Madagascar se compose de douze fûts de banyuls, cinq cents litres de vin de quinquina ... — 5 avril 84. Chronique du bien. — En 1875, vin de Banyuls 56, 881 litres. — 19 avril 84. Les hôpitaux de Paris et l'assistance publique. — Les allocations en vin de Bordeaux ou de Banyuls ne peuvent être données qu'aux malades aux potages ... — 23 avril 84. L'assistance publique. — Soeur Philomène, ayant l'estomac faible, buvait chaque soir par ordonnance du médecin, avant de se coucher, un verre de vin de banyuls au quinquina ... — 2 août 84. X. de Montépin: La Port. de Pain. — ... 6 doubles fûts de vin de Banyuls ... — 14 sept. 84. La guerre de Chine.

bar (engl.) = Schenkstand (Villatte, Parisismen). — ... un vieillard entra ... dans le bar du boulevard Malesherbes. La patronne du bar ... — les habitués du bar ... 25 juin 84. Paris. — On entra dans un bar; — 24 déc. 84. Paris. — ... devant un bar ... — Transportée dans le bar ... — 1 janv. 85. Paris.

[†] **bâtiment-école** = Schulschiff. — Siehe zu automobile.

* **beylical, e** = dem Bey (von Tunis) gehörig. — La convention soumise à la Chambre aura pour résultat de rendre au gouvernement beylical, sous le contrôle du gouvernement français, son entière liberté financière. — 5 avril 84. Chambre des députés. — ... la transformation des multiples éléments de la dette beylicale en un titre unique à 4% ... — 25 mai 84. Ibid. — Vgl. Zschft. V², 54.

bitumier subst. u. adj.¹⁾ = Erdpecharbeiter. — Questionnés sur l'influence de l'adoption du pavage en bois, les délégués ont déclaré qu'il y avait de ce côté une transformation à prévoir, mais qu'elle atteindrait plutôt les bitumiers ... — 29 févr. 84. L'enquête industrielle. — Hier soir, un ouvrier bitumier ... est tombé ... — 13 août 84. Paris. — Fehlt bei Acad.; Littré Suppl. nur: s. m. Celui qui prépare ou emploie le bitume.

*† **bonneteau** = Kummelblättchen (Vill., Par.). — ... il a été la dupe de joueurs de bonneteau ... — 6 oct. 84. Paris. Les trois joueurs de bonneteau s'esquivèrent ... — 28 oct. 84. Paris. — Eux, ils font le bonneteau dans leurs tripots ... — Journ. ill. 1884, n° 46, p. 366.

le **Bottin** = das Pariser Adressbuch; Bottin = Name des Herausgebers. Vgl. Langenscheidts Notwörterbuch III, s. v. Adressbuch. — Où demeure-t-il ce Goussard? demanda-t-il. — Entrez un instant dans notre loge, monsieur Jacques. Avec le Bottin que je vais chercher chez le libraire d'à côté, nous allons savoir à l'instant son adresse. Une fois le livre en main, Jacques le feuilleta ... Son mari ... dut lui montrer tout au long la liste du Bottin ... — 19 juin 84. Georges Pradel: L'Histoire Contenceau. — Delabarre prenait au hasard dans le Bottin des noms de notables commerçants de Paris ... — 16 août 84. Paris.

*† **boudiné** = Stutzer. — Revel ... publie le *Boudiné*, thèse en vers soutenue par son camarade Noblet ... — 20 mars 84. Revue des théâtres.

boulangé = boulangerie. — Oh! vous pouvez entrer, madame ... il y a encore de la place ... fit un garçon boulanger ... — Nous sommes tous de la boulangé ici ... — 18 août 84. X. de Montép.: Ibid. — ... l'établissement où les gens de boulangé se réunissaient ... — 4 déc. 84. Ibid. — ... la cherté du bois de boulangé. — 11 nov. 84. Le prix du pain. — A. Delvan, Dictionnaire de la langue verte, Paris 1883; s. v. Boulangé, s. f. Apocope de *Boulangerie*, — dans l'argot du peuple. *Faire dans la boulangé*. Etre ouvrier boulanger. — Ebenso Vill., Par. — Vgl. auch A. Darmesteter, de la création actuelle de mots nouveaux dans la langue française. Paris 1877, p. 50.

bronzier = Bronzearbeiter, — fabrikant. — ... tous les bronziers et autres artisans des industries du cuivre. — 16 juill. 84. Préservatif contre le choléra (Annonce). — Fehlt bei Acad.; Littré Suppl.: s. m. Fabricant de bronzes.

cabot = cabotin I. — Il y avait bien les répétitions; mais un vieux cabot comme moi, sachant tous ses rôles sur le bout du doigt, pouvait être dispensé de répéter. — 12 févr. 84. Émile Richebourg: La Petite Mionne. — Lorédan Larchey: Dictionnaire historique d'argot. Paris 1881, s. v. Cab, Cabot: Mauvais acteur. — Abréviation de *cabotin*. — Vgl. auch Vill., Par.

¹⁾ Da Sachs den adjektivischen Gebrauch der Substantiva immer genau angiebt, was Acad. u. Littré oft unterlassen, — man vergleiche z. B. ami u. boulanger in den drei Wörterbüchern, — so habe ich das Fehlen dieser Angabe event. angemerkt.

cambodgien, ne = aus Kambodscha. — ... le traité de 1883, qui ... ne donne à l'administration française aucune action sur les sujets cambodgiens ... — l'artillerie cambodgienne leur a répondu. — 21 mars 84. Tonkin, etc. — Il sera procédé, par l'autorité franco-cambodgienne, à la constitution de la propriété au Cambodge ... — 23 juin 84. Le Cambodge. — Ce fait est d'autant plus important que la nation cambodgienne est aussi belle ... — Almanach illustré du Petit Journal, 1885, p. 47.

canneur (de chaises) = Stuhlflechter. — ... un nommé Joseph P..., canneur de chaises, ... se présentait. — 22 mars 84. Paris. — Fehlt bei Acad.; Littré Suppl.: s. m. Ouvrier qui tresse les cannes pour les chaises. Canneur de chaises.

cartoucherie = Ort, wo man Patronen macht. — Honfleur, 13 mai. La cartoucherie de la fabrique de dynamite établie à Ablon a fait explosion ... — 15 mai 84. Départ. — Fehlt bei Acad.; Littré Suppl.: Lieu où l'on fabrique des cartouches.

chainiste subst. u. adj. = Schmuckarbeiter, welcher Ketten fabriziert. — ... son patron, bijoutier chainiste, ... — 10 juill. 84. Un sinistre industriel. — Littré Suppl.: Chainier ou Chainiste s. m. Bijoutier qui fabrique des chaînes. — Beide Formen fehlen auch bei Acad.

⁺ **championnat** = Meisterschaft. — [M. Raynal, ministre des travaux publics] présidera le championnat fédéral de gymnastique ... — 27 avril 84. Dernières nouvelles. — Troisième championnat de Paris, organisé par les sociétés vélocipédiques ... — 8 sept. 84. Pet. nouv. — ... la 32^e course annuelle du championnat de France ... — 4 oct. 84. Ibid. — ... le Sport vélocipédique parisien fait courir le championnat de fond ... — 19 oct. 84. Ibid.

cheviote s. f. = Stoff, gewebt aus der Wolle der schottischen Schafe in den Cheviot-Bergen. — Comme tissu, je dois citer les cheviottes ... — Journ. ill. 1884, n° 45, p. 358. — Fehlt bei Acad.; Littré Suppl.: s. f. 2°. Etoffe faite avec la cheviote. 1° Laine d'agneau d'Ecosse ou cheviot.

cigalier = provenzalischer Dichter (Vill., Par.). — Le soir, au banquet, M. Sextius Michel, qui est poète et cigalier, a dit des vers très applaudis ... — 20 nov. 84. Lettres, etc.

cinquantenaire s. m. = fünfzigjähriges Jubiläum. — ... la célébration du cinquantenaire de l'association ... — 24 juin 84. L'association polytechnique. — Cette occasion, c'est le cinquantenaire de la fondation de la société ... Les Français du Canada célèbrent cette année le cinquantenaire de la société ... — 27 juin 84. La France au Canada. — ... le cinquantenaire du sacerdoce de M. l'abbé Chauvel ... — 9 oct. 84. Pet. nouv. — ... l'occasion du cinquantenaire de la fondation de l'université de Bruxelles. — 8 nov. 84. Lettres, etc. — Fehlt bei Acad.; Littré Suppl.: anniversaire au bout de cinquante ans.

claque-patins = Jemand, dessen abgetragener Schuh gegen die Ferse schlägt. — Et des bottes! Ah! mes amis, quelles bottes! Les montants en étaient affaîssés; ratatinés, écrasés sous le poids des ans; l'empeigne voyait le jour en plusieurs endroits ... — Ce claque-patins n'avait jamais été prévenu de vol ni d'escroquerie. — Journ. ill. 1884, n° 46, p. 366. — A. Delvau Suppl.: Claque-patin (ohne s!). Individu dont la savate claque contre le talon. (Richepin). — Dasselbe Wort ist jedoch schon, wenn auch in der etwas abweichenden Form clique-patin, erwähnt von A. Darmest. Mots Comp. p. 186: Je relève encore daes Villon: Clique-patin (traîne-savate; avant-dernière ballade du Gr. Test.).

collectiviste subst. u. adj. = Kollektivist; kollektivistisch. — M. Basly a déclaré que les grévistes n'avaient rien de commun avec les collectivistes et les anarchistes. — 13 mars 84. La grève d'Anzin. — La commission décide qu'elle entendra les collectivistes-révolutionnaires (École Guesde et Lafargue) ... — 27 nov. 84. Dern. nouv. — ... le parti collectiviste ouvrier ... — 30 déc. 84. Le meeting d'hier. — Fehlt bei Acad.; Littré Suppl. nur: s. m. Celui qui est partisan de la possession collective de la propriété.

colombophile = die Tauben liebend, züchtend. — Un grand concours international de pigeons-voyageurs, organisé par les soins de la fédération colombophile de Paris, aura lieu ... — 28 août 84. Chronique du bien. — ... collecte au banquet de la société colombophile le Sport, à Caen, ... — 1 avril 84. Ibid. — Auch subst. = Taubenliebhaber, Taubenzüchter. — Fédération des colombophiles, société de tir ou de gymnastique, tout cela est imposé par une même pensée ... Tel est le fond de la science du colombophile. — 8 sept. 84. Fédération des colombophiles. — Fehlt bei Acad.; Littré Suppl. nur adj. Qui aime, élève des pigeons, surtout des pigeons voyageurs.

Çomalis, adj. **çomalis** = Somali. L'intention de M. Revoil était de remonter le long de la côte d'Afrique et de retourner dans le pays des Çomalis ... — il y rencontra une caravane

de Çomalis ... — un chef çomalis, Omar Yousouf, ... — 25 nov. 84. Mouvement géographique. — Çomalis im Sing. mit s?

compte-gouttes s. m. = Tropfenzähler. — 1 flacon Fer dialysé, avec compte-goutte .. 2 fr. ... — 21 nov. 84. Annonce. — Fehlt bei Acad.; Littré Suppl.: Nom, en pharmacie, d'un instrument destiné à doser les gouttes médicamenteuses, de manière qu'elles pèsent toutes un poids uniforme de cinq centigrammes.

† **coprince** = Mitregent. — La question d'Andorre est complètement terminée. La France et l'évêque d'Urgel, co-princes de la vallée, se sont mis hier d'accord ... — 12 avril 84. Dern. nouv. — Vgl. Herrigs Archiv 68. p. 119.

coron s. m. = Arbeiterhaus (in den Kohlendistrikten des Nordens). — A Saint-Vaast, une cartouche de poudre a fait explosion dans le coron numéro 37 ... — 8 mars 84. La grève d'Anzin. — Il est juste de dire que Basly, Roche et Quercy parcourent les coron en recommandant le calme. — 8 avril 84. Ibid. — ... un groupe de mineurs et d'enfants, qui parcouraient les coron en portant des balais enrubannés ... — Ibid. — Fehlt bei Acad.; Littré Suppl.: Nom donné, dans le département du Nord, à des maisons que les compagnies houillères construisent pour leurs ouvriers.

Corrézien = Bewohner des Departements Corrèze; hier: Name eines dort erscheinenden Blattes. — Tulle, 22 octobre. Le *Corrézien* annonce qu'un incendie ... — 24 oct. 84. Départ.

couvade s. f. — Ueber die sonderbare Sitte der „couvade“ vgl. Globus, B. XLVI, No. 2, p. 23 u. Littré Suppl. — Fehlt bei Acad.

† **créditable** = kreditfähig. — Il est très vrai que le mot *créditable* dont vous reprochez l'emploi au Petit Journal, ne se trouve pas dans les dictionnaires. Mais Littré, notamment, nous donne la manière de le composer correctement, de même que beaucoup d'autres mots très français qui ne sont dans aucun dictionnaire. Vous faites *créditable*, en ajoutant à crédit le suffixe *able* (voyez ce mot). C'est ainsi que l'on a formé: *aimable*, *exécutable*, *secourable*, *favorable*. — 18 mars 84. La petite poste.

† **crématoire** adj. — auf die Leichenverbrennung bezüglich. — ... l'administration de la ville de Paris s'occupe d'un projet pour la construction d'un édifice funéraire muni d'un appareil crématoire ... — un projet d'édifice crématoire. — Ces fours crématoires ... — véritables fours crématoires ... — simple établissement des fours crématoires ... — 19 nov. 84. Le choléra à Paris. — Die Zschft. VI, 240 f. mitgeteilten Belege zeigten das Wort nur in Verbindung mit appareil.

crépitemment s. m. = das Knistern, Prasseln (des Feuers). — Il s'empara du châssis, le broya d'un coup sec sur le genou, fendit la toile en long et en large, émietta les fragments et les jeta au feu. — Un crépitemment de la flamme avivée illumina la pièce. — 3 avril 84. A.-J. Dalsème: La Folie de Claude. — ... ayant entendu les crépitements du feu. — 6 déc. 84. Paris. — Fehlt bei Acad.; Littré Suppl.: Action de crépiter, de produire une crépitation.

† **crève-la-faim** = Hungerleider. — Boyland [cocher, anglais d'origine] traitant le non-gréviste avec une raideur toute britannique, tomba sur lui à coups de fouet. Et tout en cognant: „—Feignant qui continues à travailler, criait-il, montrant à quel point il est initié aux finesses de la langue française, crève-la-faim, attrape, ça t'apprendra!“ — 15 févr. 84. Tribunaux. — Les artistes, a-t-il dit, ce sont tous des crève-la-faim, qui ne savent pas gagner de l'argent. — Journ. ill. 1884, n° 42, p. 334: Les vacances d'Aristide (Louise de Lasserre). — Vgl. Zschft. III, 553: crêver la faim.

cuirassement s. m. = Panzerung; plaque de cuirassement = Panzerplatte (für Schiffe). — La marine italienne avait passé un traité provisoire avec des usines anglaises pour des plaques de cuirassement en fer et en acier. — 21 nov. 84. Bull. mil. et mar. — Fehlt bei Acad.; Littré Suppl.: Action de revêtir d'une cuirasse une surface, et particulièrement les vaisseaux de guerre.

défournage = défournement. — Il en est de même pour le défournage, qui se fait avec la même rapidité. — 29 mai 84. Le pain à bon marché. — Beide Wörter fehlen bei Acad.; Littré Suppl.: s. m. Synonyme de défournement, c'est-à-dire action de défourner.

demi-soldier = Halbsoldempfänger. — M. Lavieille, député de Cherbourg, a fait remarquer que les revendications des officiers retraités d'après l'ancienne loi, et les demi-soldiers de la marine, — classe fort intéressante, — étaient dignes aussi d'un accueil favorable ... — 28 oct. 84. Les pensions des anciens militaires. — Fehlt bei Acad.; Littré Suppl.: s. m. Celui qui touche une demi-solde.

désaffectation s. f. = Aufhebung der Bestimmung (eines Gebäudes) zu einem Zwecke. — ... prononcer la désaffectation totale ou partielle d'immeubles consacrés ... — 17 févr. 84. Sénat. — ... la désaffectation des immeubles consacrés aux cultes et aux établissements religieux ... — 18 févr. 84. Ibid. — Cette désaffectation produirait une somme de 40 millions ... — 24 févr. 84. Commissions parlementaires. — Ils protestent contre cet acte de désaffectation [de l'église de l'Assomption] ... — 24 juin 84. Cons. municip. de Paris. — ... une demande de désaffectation de l'église Saint-Louis d'Antin. — 1 août 84. Ibid. — La désaffectation du dépôt de mendicité de Saint-Denis a été longuement étudiée ... — 3 oct. 84. Les prisons de la Seine. — ... un décret ordonna ... la désaffectation et la démolition des sacristies en saillie sur la rue Cunin-Gridaine ... — 8 oct. 84. Affaire de la sacristie etc. — Le ministre de la guerre va autoriser la désaffectation immédiate de la portion [des fortifications de Lyon] ... — 24 oct. 84. Dern. nouv. — Ebenso 26 oct. 84. Cons. mun. de Paris.

dynamiteur = Dynamitheld. — Vos dépêches vous auront appris déjà le jugement et la condamnation du dynamiteur Delbassée. — 11 avril 84. La grève d'Anzin. — Birkenhead (Angleterre), 1 mai. Le procès du dynamiteur Daly a commencé aujourd'hui ... — 4 mai 84. Etranger. — Glasgow, 3 mai. On croit que quelques dynamiteurs ... se trouvaient à bord ... — 5 mai 84. Ibid. — On est persuadé que les explosions sont l'oeuvre des dynamiteurs ... — empêcher le départ des dynamiteurs pour l'Angleterre. — 2 juin 84. Les explosions de Londres. — On suppose que les dynamiteurs ont eu l'intention de faire sauter la grande tribune. — 19 oct. 84. Etranger. — ... l'explosion est due à un attentat des dynamiteurs ... — Journ. ill. 84, n° 51, p. 411. — Fehlt bei Acad.; auch Littré giebt diese Bedeutung nicht, sondern nur: Fabricant de dynamite. Celui qui emploie la dynamite, wozu das eine Beispiel: Canonniers dynamiteurs.

* **embroussaillé** = struppig. — Une forêt vierge de cheveux embroussaillés encadrerait l'ovale parfait de son visage. — Journ. ill. 1884, n° 46, p. 366. — Vgl. Zschft. II, 232; III, 547.

enrobage s. m. = das Überziehen (mit Zucker, etc.). — Disons seulement que le Café des Gourmets est composé de sortes tout à fait supérieures et que la concentration de l'arôme par l'enrobage au sucre caramélisé lui donne une force bien supérieure à celle des cafés ordinaires. — Almanach ill. du P. J. 1885. p. 34. — Fehlt bei Acad.; Littré Suppl.: 3° Action d'enduire de gélatine, de sucre, etc.

entendant-parlant = Mensch, der hören und sprechen kann (Gegensatz: Taubstummer). — ... les sourds-muets en sont arrivés à articuler des sons, ce qui les fait comprendre par les entendants-parlants à toute heure de jour et de nuit — on peut développer l'intelligence du sourd-muet au même point que celle d'un entendant-parlant ... — 18 sept. 84. École modèle des sourds-muets (Thomas Grimm). — Vgl. A. Darmest., Mots comp. p. 319: entendant-parlant, franc-pensant (arch.) qui se prennent comme substantifs. — Fehlt bei Acad. u. Littré, welcher jedoch anführt s. v. entendant, e adj. Qui entend. Ramener des êtres que la nature semblait avoir condamnés au silence, à l'état d'enfants entendants et parlants.

entr'apercevoir = flüchtig bemerken. — Le coupé élégant que l'on avait entre-aperçu au pont de Chatou accourait à toute bride. — 18 sept. 84. Georges Pradel: L'Hist. Cout. — Fehlt bei Acad.; Littré Suppl.: v. a. Apercevoir à peine, fugitivement.

* **envolée** s. f. = Ausflug; fig. Schwung. — ... le poète aux grandes et superbes envolées ... — 17 mars 84. Patrie! (Th. Grimm). — Me Rousse, dans une plaidoirie de haute envolée, entraîne l'auditoire ... — 31 mai 84. Les époux de Beaulieu. — Les sénateurs et les députés ... sont partis hier dans toutes les directions. Une véritable envolée de collégiens ... 18 août 84. Dern. nouv. — C'est plaisir de voir ces envolées de Parisiens qui jouent comme des collégiens en rupture de classe ... — 1 oct. 84. L'honnêteté de Paris (Th. Grimm).

† **essayage** s. m. = das Anprobieren (eines Kleidungsstückes). — Si vous avez assez de confiance en moi pour me confier l'essayage ... On procéda à l'essayage ... — est-ce que cet essayage de robe va durer longtemps encore? ... sans avoir rien détruit du travail de l'essayage ... — 3 mars 84. É. Richebourg: La Pet. Mionne. — Elle alla droit au salon d'essayage ... — Mary ... sortit du salon d'essayage ... — 8 août 84. X. de Montépin: La Porteuse de Pain. — ... afin de pouvoir, à l'essayage, juger de l'ensemble. — Après l'essayage ... — 16 août 84. Ibid. — In dieser Weise kommt das Wort in demselben Romane noch sehr oft vor. — ... les coupeurs se rendent aux adresses données, prennent les mesures, font les essayages et livrent des vêtements irréprochables ... — 6 avril 84. Annonce.

étrangleur = Erwürger. — Le bruit a couru ... qu'un nouveau crime avait été commis ... par des étrangleurs ... — 8 avril 84. Paris. — On n'a pas oublié la bande des étrangleurs

des cochers ... — 22 mai 84. Paris. — Il a avoué faire partie de la bande des étrangleurs de cochers ... — 14 sept. 84. Paris. — Les étrangleurs de Saint-Germain-en-Laye. — J. ill. 1884, n° 50, p. 395. — Fehlt bei Acad.; Littré Suppl.: Celui qui étrangle.

féra = Name eines Süßwasserfisches. — Ce projet a pour objet la fécondation artificielle de 500,000 oeufs destinés à fournir des alevins pour repeupler en truites, ombres et feras les rivières qui se jettent dans le lac d'Annecy. — 5 avril 84. Dern. nouv. — Fehlt bei Acad.; Littré Suppl.: Sorte de poisson d'eau douce.

filles-mères. — On sait que les filles-mères qui sont dans la misère ... reçoivent ... — 23 sept. 83. Paris. — ... la ruine des quelques filles-mères ... — 23 juill. 83. — en faveur des filles-mères ... — 27 oct. 83. — Ebenso: 8 nov., 26 déc. 83; 24 mars, 24 avril, 2 août, 29 sept., 2 oct. 84. — Fehlt bei Acad.; Littré Suppl.: Femme qui, sans être mariée, a des enfants. — Vgl. auch A. Darmest., Mots comp., p. 119.

* **garde-mine** = ? — Auch aus den folgenden Belegen ist die genauere Bedeutung des Wortes, welches einen Bergwerksbeamten bezeichnet, nicht zu ersehen. — M. l'Inspecteur général des Mines propose de répandre l'opuscule ... parmi les Gardes-Mines. — Exposition universelle de 1878. Takitecnie etc. par E. Lagou, Paris, Paul Dupont, p. 5. — Première circulaire aux ingénieurs des mines invitant les gardes-mines à se faire ... — chacun des gardes-mines de votre arrondissement ... — Deuxième circulaire ... pour initier les Gardes-Mines ... — Ibid. p. 11.

gâtisme s. m. = entsetzliche Dummheit; einfältiges Stutzertum (Vill., Par.). — J'ai vu luire dans les yeux de ce monstre une passion furieuse, idiote, une passion pleine de gâtisme pour cette fille ... — 7 août 84. G. Pradel: L'Hist. Cout.

* **geignard** = wimmernd. — C'est lui faire tort que de le [Béranger] représenter sous les traits d'un geignard onctueux et sensible. — 13 juin 84. (Citat: Francisque Sarcey, dans son feuilleton du „Temps“). — Vgl. Zschft. II, 234.

godillot = Soldatenschuh. — Il ... portait aux pieds des souliers dits „godillots“. — 16 oct. 84. Paris. — L. Larchey s. v. Godillot: Soulier de soldat, et par extension: mauvais soulier. C'est le nom d'un fournisseur, appliqué au produit fabriqué sans doute par beaucoup d'autres. — Vgl. auch Vill., Par. u. A. Darmest., Mots nouv., p. 43: godillots, souliers de troupe; au fig., un godillot, un soldat novice.

granitier subst. u. adj. = Granitarbeiter. — Les délégués des tailleurs de pierre granitiers ... se sont plaints ... — 21 mars 84. L'enquête ind.: Tailleurs de pierre granitiers. — Tailleurs de pierres granitiers ... — 21 mai 84. Ibid. — Les ouvriers tailleurs de pierre, granitiers, ont avoué ... — 26 août 84. L'enquête ind. — Littré Suppl.: Ouvrier travaillant le granit. Sculpteurs, ..., tailleurs de pierres, granitiers, etc. — In den beiden letzten Beispielen ist das Wort Subst., da ein Komma vor demselben steht. — Fehlt bei Acad.

* **grenaille** s. f. = Metall in kleinen Stücken. — ... l'étain, fondu, s'est séparé de son support, a coulé sur le sol, s'est ramassé en grenaille précieuse ... — Alman. ill. du P. J. 1885, p. 13.

gribouillis s. m. = Sudelei (schlechter Grund in einem Gemälde). — M. F... qui ... a envoyé un Hylas avec des personnages en boule et une Diane au bec de canard, l'un et l'autre sur des gribouillis verdâtres. — 12 mai 84. Le salon de 1884 (H. Escoffier). — A. Delvan s. v. Gribouillage, s. m. Écriture mal formée; dessin confus, incohérent. Argot du peuple. On dit aussi *Gribouillis*. — Littré Suppl.: Gribouillis s. m. Terme populaire. Écriture illisible. — Fehlt bei Acad.

Hesdinois = Einwohner von Hesdin. — Un Hesdinois ... — Journ. ill. 1884, n° 43, p. 343. — Ich führe das Wort an, weil Sachs die Stadt Hesdin aufgenommen hat.

Hova subst.; **hova** adj. = Hova (Völkerschaft auf Madagaskar). — ... une entreprise militaire contre les usurpateurs hovas. — le chef hova Radama I ... la royauté des souverains hovas sur le territoire entier de Madagascar ... — C'est cette loi 85 du code hova, — les Hovas ont un code! — qui a marqué ... — 26 mars 84. Chambre des députés. — So noch: 29 mars, 28 avril, 25 mai, 23 juin, 29 juin, 23 juill., 7 déc. 84.

* **impressionniste** subst. u. adj. = Impressionnist; ultra-realistischer Maler (Vill., Par.). — ... la *Tricoteuse*, par Mlle Sallet, peinture solide et quelque peu impressionniste ... — 3 mars 84. Lettres, etc. — ... l'exposition des impressionnistes ... — 15 mars 84. Ibid. — ... traité un peu trop en impressionniste ... — 19 mai 84. Le salon de 1884. — ... tu aimes ce qui est beau, et tu seras impressionniste; — 23 nov. 84. Les étrangers chez nous [passage du discours de M. Pailleron]. — Ebenso Journ. ill. 1884, n° 40, p. 326. — Fehlt bei Acad.; steht bei Littré Suppl. — Vgl. Zschft. III, 224.

† **insensibilisateur** = Insensibilisator (Zahnarzt, der seine Patienten unempfindlich gegen den Schmerz macht). — Insensibilisateur Duchesne. — Extraction et pose de dents *sans douleur*. — Un docteur assiste aux opérations. — 45, rue Lafayette, Paris. — Diese Annonce findet sich fortgesetzt im P. J. u. im Journ. ill. 1884, n° 40—50.

† **intercolonial, e** = auf das gegenseitige Verhältnis der Kolonien bezüglich. — Melbourne (Australie), 4 juillet. La seconde Chambre a approuvé les résolutions adoptées par la convention intercoloniale de Sydney en faveur de l'annexion de la Nouvelle-Guinée. — 6 juill. 84. Dern. nouv.

interdépartemental, e = auf das gegenseitige Verhältnis der Departements bezüglich. — ... la création de prisons cellulaires interdépartementales ... — 20 avril 84. Le régime cellulaire. — Fehlt bei Acad.; Littré Suppl.: De département à département.

internationalisme = Internationalismus. — Après avoir démontré que l'internationalisme est de plus en plus une nécessité, quand il s'agit de sciences, d'études, de progrès; — 26 déc. 84. Les étudiants étrangers (Th. Grimm). — Fehlt bei Acad.; Littré Suppl.: 1° Etat des relations internationales.

internationalité s. f. = Internationalität. — La suspension de l'amortissement est encore considérée comme le premier grand coup porté à l'internationalité de l'Égypte. — 22 sept. 84. En Égypte. — Fehlt bei Acad.; Littré Suppl.: Caractère de ce qui est international.

japoniste = Kenner des Japanischen. — Aujourd'hui a lieu ... une conférence sur le Japon. M. Regamey, l'habile japoniste, reproduira les scènes et les types indiqués par le conférencier. — 30 mai 84. Lettres, etc. — En même temps, M. Regamey, l'habile japoniste, exécutait avec une habileté et une promptitude applaudies à maintes reprises par les assistants, les principales scènes et les types indiqués dans la conférence de M. Guimet ... — 31 mai 84. La conférence japonaise. — Fehlt bei Acad.; Littré Suppl.: Celui qui étudie la langue, les choses du Japon.

Kachgarie = Kaschgarien. — La Sibérie méridionale et le Turkestan confinent à la Kachgarie ... — 20 nov. 84. L'indemnité chinoise.

† **krach s. m.** = (Börsen)krach. — ... au krach financier ... le krach de la construction ... — 22 févr. 84. L'enquête ind. — Le malaise actuel a pour cause: ... 2° le krach ... — 5 mars 84. Ibid. — Un malin! au krach il s'est mis du côté du manche! Il a doublé! — 29 juill. 84. G. Pradel: L'Hist. Cout. — ... du krach financier ... — 18 oct. 84. Chambre des députés.

*† **laïcisation** = Verweltlichung. — ... la laïcisation des programmes [de l'enseignement primaire] ... — 21 févr. 84. Chambre d. dép. — ... la laïcisation du personnel de l'enseignement public ... la laïcisation graduelle du personnel des écoles primaires publiques ... — 3 mars 84. L'enseignement laïque. — ... la laïcisation de l'enseignement ... — 4 mars 84. Dern. nouv. — ... la promulgation de l'arrêté de laïcisation au *Journal officiel* ... — 13 mars 84. Chambre d. dép. — C'est ce qu'on a appelé la laïcisation des hôpitaux. Les religieuses sont remplacées par des servantes ... — 19 avril 84. Les hôpitaux de Paris. — ... la laïcisation des maisons de secours ... — 30 juill. 84. Cons. mun. de Paris. — ... la laïcisation des prières publiques ... — 2 août 84. Le congrès. — ... la laïcisation des écoles ... — 17 sept. 84. Dép. — ... la laïcisation des hospices ... — 26 nov. 84. Cons. mun. de Paris. — ... la laïcisation de d'hospice des enfants assistés ... — 3 déc. 84. Conseil général de la Seine.

*† **laïciser** = verweltlichen. — ... le désir de son administration de laïciser promptement les hôpitaux ... — 6 avril 84. Cons. mun. de Paris. — On sait que les hôpitaux ont été laïcisés, c'est-à-dire que le service a été enlevé aux religieuses ... — 19 avril 84. Les hôpitaux de Paris. — ... le moment de laïciser serait mal choisi ... — 26 nov. 84. Cons. mun. de Paris. — ... que l'administration soit mise en demeure de laïciser cet hospice ... — 3 déc. 84. Cons. gén. de la Seine.

* **laïcité s. f.** = Weltlichkeit. — ... organiser la laïcité de l'enseignement ... — 5 mars 84. Chambre d. dép. — ... les dispositions relatives à la laïcité du personnel. — 20 mars 84. Ibid. — ... en faveur de la laïcité ... — 24 juill. 84. L'école. — Vgl. Zschft. III, 548.

† **libre-pensée s. f.** = Gedanke des Freidenkers; Freidenkertum. — La libre-pensée ou, pour mieux dire, la négation de religion est intolérante et persécutrice; — Je conviens que la libre-pensée a eu également ses martyrs: Savonarole, etc. — 1 avril 84. La statue de Coligny à Londres (Th. Grimm).

† **linographie** = Linographie (Verfahren, Bilder auf Leinwand zu übertragen). — Nous

avons vu chez Pierre Petit une nouvelle et très curieuse application de la linographie; ce sont des stores sur toile écrue sur lesquels sont reproduites les quatre gravures de Lebrun: Porus blessé ... — 6 mai 84. Lettres, etc.

Lodévois — Einwohner von Lodève. — Un Lodévois. — Jour. ill. 1884, n° 43, 47, 48. — Der Name der Stadt steht bei Sachs.

† maigrichon, ne — etwas mager. — Tiens, c'est Maigrichonne! s'écria-t-il. Ah ça! tu as donc fait un mauvais coup, Maigrichonne? ... En effet, pour la saluer du surnom familial qu'on lui avait donné dès son enfance, il faillait ... — 8 oct. 84. Paul Saunière: Maigrichonne (Roman, welcher im Feuilleton des P. Journal am 28 sept. 84 begonnen hat). — Vgl. Zschft. III, 225. — Fehlt bei Acad.; steht bei Littré Suppl., A. Delvau Suppl., Vill. Par.

mail coach (engl.) — Wagen, bespannt mit vier Pferden. — La réunion des mail-coachs a eu lieu hier à 4 heures, au palais de l'Industrie, devant une très nombreuse assistance. Onze attelages à quatre chevaux ont été présentés au jury, qui a accordé le premier prix au mail-coach de Mme la comtesse Potocka. — 3 avril 84. Le concours hippique. — L. Larchey s. v. Voiture attelée à quatre chevaux en poste à grandes guides.

***† majorer** — über den Wert abschätzen. — ... un prix majoré d'au moins 50% sur les cours de la Bourse ... — 10 oct. 84. Le crédit foncier. — ... on n'a majoré aucune recette ... — 20 nov. 84. Chambre d. dép. — ... un nouveau tarif de douanes, dans lequel seront majorés les droits ... — 24 déc. 84. Dern. nouv.

† mandoliniste — Mandolinenspieler. — ... le célèbre quatuor des mandolinistes espagnols ... — 20 mai 84. Revue des thé. — A l'Eldorado, les Pertusio, mandolinistes romains, viennent de débiter ... — 24 mars 84. Ibid. — ... une matinée artistique ... avec le concours ... des mandolinistes italiens. — 4 juin 84. Chron. du bien.

*** mariste** — ? — Toulon, 11 juillet. Le père Dauphin, mariste, l'un des fondateurs du couvent du Bon-Pasteur, est mort ce soir, victime du choléra. — 13 juill. 84. Le choléra. — Vgl. Zschft. III, 548.

mascotte s. f. — Name eines Spiels. — Le baccara n'a pu être organisé; nous nous sommes rabattus sur les petits jeux; et encore n'y avait-il que la mascotte en train. La mascotte est un jeu de pur hasard qui ressemble au tourniquet des macarons dans les foires. — ... le baccara paraissait avoir quelque chance de s'organiser et quelques ponteurs entouraient une table de la monotone mascotte. — 4 août 84. Les loteries et le jeu (Th. Grimm). — L. Rigaud s. v. nur: Fétiche au jeu. — Ebenso L. Larchey u. Vill., Par.

Mauricien — Bewohner der Insel Mauritius. — Nous venons de recevoir le numéro unique d'un journal qui a été publié le 14 juillet dernier à l'île Maurice ... — Les Mauriciens sont restés français de cœur; — Les années en passant n'ont rien changé; Mauriciens de 1884, nous sommes aussi français de cœur que ... — 29 août 84. Hommage à la France.

mélo — mélodrame. — Je la connais, la liqueur du vieux! ... Elle a servi, au boulevard, dans un „mélo“ où Dumaine était épatant!! — 20 juill. 84. X. de Montépin: La Porteuse de Pain. — Je suis à toi corps et âme ... ton esclave, ton âme damnée, comme on dit dans les *mélos* du boulevard ... — 24 juill. 84. Ibid. — Il se plaisait aux trames bien noires et bien compliquées qui lui rappelaient les *mélos* savourés au temps de sa jeunesse, du haut des troisièmes galeries de la Gaîté et de l'Ambigu. — 3 déc. 84. Ibid. — L. Larchey: Mélo: Mélodrame. — Abréviation.

† métallothérapie — Metallheilkunde. — M. le docteur Burq est l'apôtre de la métallothérapie ... — 17 juill. 84. Le choléra. — ... névropathe soulagé par la métallothérapie ... — 20 juill. 84. Le nervosisme. — ... créateur de la métallothérapie, système d'après lequel à chaque tempérament humain répond un métal particulier ... — 15 août 84. Mort du docteur Burq. — ... la grande découverte de la métallothérapie; il n'est plus contesté par personne aujourd'hui que les êtres humains et les métaux ont des rapports très intimes et qu'ils exercent les uns sur les autres une influence ou salutaire ou funeste. — Par le temps de névroses où nous sommes, la métallothérapie est un calmant et un reconstituant ... — 6 nov. 84. Lettres, etc.

† métallothérapique — auf die Metallheilkunde bezüglich. — M. le docteur Moricourt, héritier scientifique du docteur Burq, exposera le système métallothérapique. — 1 déc. 84. Pet. nouv. — Évidemment, si ce brave docteur Burq vivait encore, il ne manquerait point d'aller par là recueillir nombre de faits à l'appui de son curieux système métallothérapique; — Journ. ill. 1884, n° 46, p. 362.

† microbe s. m. — Mikrobe. — ... la maladie régnante est causée aussi par un microbe

... — des microbes bien connus. — ... c'est bien un microbe parfaitement vu ...; c'est un microbe aussi qui fait ... — 8 juill. 84. Le choléra réel (Dr. Rangade). — Ces agréables Bonbons [Gramont] ... repoussent les microbes, qui sont la cause des épidémies. — 25 juill. 84. Annonce. — So kommt das Wort fortgesetzt vor, auch Journ. ill. 1884, n° 40, 44, 45, 47.

micro-organisme = Mikroorganismus. — ... c'est par l'eau et les aliments que ces micro-organismes pénètrent ... éviter l'introduction dans le tube digestif des micro-organismes du choléra. — ... en contact direct avec les micro-organismes ... — 26 juill. 84. L'épidémie cholérique. — Fehlt bei Acad.; Littré Suppl.: Être organisé microscopique.

Mionne = Mädchenname, gebildet von E. Richebourg. — Pendant deux ans je l'avais appelée Herminie, un nom qui ne me plaisait guère, je le trouvais long à prononcer. Souvent retranchant la première syllabe du nom, je disais Minie. Mais cela ne me plaisait pas encore. Minie, cette partie du nom, me semblait également dure à prononcer et manquait absolument d'euphonie. Je ne sais si c'est en me rappelant mes études de notre littérature classique, toujours est-il que je fis un rapprochement entre le nom d'Herminie et celui d'Hermione et que, parlant un jour à ma fille, Mionne me vint pour la première fois sur les lèvres. Ce nom me parut si joli, si doux et en même temps si caressant, et nous nous y habituâmes si bien, ma fille et moi, que je n'appelais plus ma petite Herminie autrement que Mionne. C'est ainsi, monsieur, que j'ai tiré du nom d'Herminie celui de Mionne. — 18 févr. 84. E. Richebourg: La Petite Mionne. — La polka-mazurka „la Petite Mionne“, inspirée ... par le roman de M. Emile Richebourg, s'enlève ... chez les éditeurs. — 15 mars 84. Revue d. thé. — Ebenso: 5 avril 84. Ibid.

Moissaccais = Einwohner von Moissac. — Un Moissaccais. — Journ. ill., 1884, n° 43, p. 343. — Die Stadt steht bei Sachs.

moliériste = Molièreforscher. — Le docteur Henri Schweitzer, l'un des principaux „moliéristes“ allemands, vient de mourir ... — 19 avril 84. Pet. Nouv. — Fehlt bei Acad.; Littré Suppl.: Critique qui s'occupe de Molière et de ses oeuvres. — Vgl. Zschft. IV², 76 f.

* **monologueur** = Jemand, der ein Selbstgespräch führt. — Les monologueurs ... ont changé cela. — Alman. du P. J. 1885, p. 36 u. 38. — Vgl. Herrigs Archiv 68, p. 121.

monopolisateur = Jemand, der zum Monopol macht. — ... pour exposer les inconvénients du système actuel de fabrication des allumettes par les monopolisateurs. — 14 mars 84. L'enquête ind. — Fehlt bei Acad.; Littré Suppl.: Celui qui met en monopole. Rem. Ce mot n'est pas tout à fait inutile, car il exprime une nuance à côté de monopoleur.

morlaisien, adj. = aus Morlaix; hier Name eines Schiffes. — Elle était partie comme elle était venue par le *Morlaisien*. J'attendis le retour de ce paquebot qui ... transporte des denrées et des marchandises de Morlaix au Havre ... Le *Morlaisien* arrivait le soir. — Supplément n° 1 du P. J.: Charles Deslys: Le secret de Bernard. — Die Stadt steht bei Sachs.

mouluré = mit Simswork versehen. — Ce projet [de piédestal] est d'une grande simplicité de lignes et comprend un soubassement quadrangulaire sur lequel s'élève un socle mouluré d'un style très sobre ... — 20 juill. 84. Lettres, etc. — Dieselbe Stelle: 13 août 84. Ibid. — Fehlt bei Acad.; Littré Suppl.: A quoi on a fait des moulures.

* **moutonnement** = wellenförmige Linie auf einem Gemälde. — Comme paysage, la collection contient deux merveilles: l'*Avenue des châtaigniers* de Théodore Rousseau ... et surtout la *Chaîne des Alpes* du même maître. Un immense moutonnement de forêts, ayant un lac au milieu; — 2 oct. 84. L'exposition de la rue de Sèze (H. Escoffier) — Vgl. Zschft. I, 345. — Littré Suppl. nur: Terme de mer. Action de moutonner. Le moutonnement des vagues.

Néo-Calédonien subst.; **néo-calédonien** adj. = Neu-Kaledonier; neu-kaledonisch. — ... la ruine de la Banque néo-calédonienne ... — 23 nov. 83. — ... la presse néo-calédonienne ... — 5 avril 84. La sentimentalité etc. — Parmi les convives, on remarquait ... M. H...., un Néo-Calédonien, Anglais de naissance, mais Français de cœur ... — 26 avril 84. Les Boërs (Sachs: Boer).

Nouvelles-Galles du Sud = Neu-Südwaies. — L'agent du Lloyd à Maryborough télégraphie que le stamer ... allant de Newcastle (Nouvelles-Galles du Sud) en Chine, a échoué au cap Sandy. — 30 oct. 84. Étranger.

Nouvelle-Guinée = Neu-Guinea. — Cf. ad intercolonial. — Madrid, 28 déc. L'Allemagne a notifié aux puissances qu'elle prenait sous sa protection les territoires situés sur la côte septentrionale de la Nouvelle-Guinée ... — 31 déc. 84. Dern. nouv.

numidique = numidien. — On lui [au général Faidherbe] doit une collection complète des inscriptions numidiques ... — 6 avril 84. Lettres, etc.

opportuniste subst. u. adj. = Opportunist; opportunistisch. — Ils ont attaqué les radicaux en les accusant de se liguier avec les opportunistes contre le parti ouvrier. — 4 avril 84. Le congrès socialiste. — Le gouvernement avait fait poser une candidature opportuniste, celle de M. l'abbé Jacques. — 1 nov. 84. Election en Alsace-Lorraine. — Après cette discussion, le rapporteur sera nommé. On pense que ce sera soit M. Maze, soit M. Arthur Leroy, tous deux opportunistes. — 5 nov. 84. Chine et Tonkin. — La politique opportuniste a été défendue ... — 30 déc. 84. Cons. mun. d. P. — ... un orateur du parti opportuniste ... — 31 déc. 84. Le discours de M. Clémenceau. — Fehlt bei Acad.; Littré Suppl. u. L. Larchey führen das Wort nur als Subst. an.

orgue-orchestre = Orchesterorgel. — ... l'orgue-orchestre ... le but est d'obtenir ... une imitation des sonorités et des ensembles que peut donner un orchestre complet. — 8 juill. 83. — Vgl. A. Darmest., Mots nouv., p. 150. — Fehlt bei Acad. u. Littré.

outlaw (engl.) = Geächteter; Bandit. — Un des chapitres les plus poignants des *Misérables*, la *Cadène*, représentant cette tourbe d'outlaws cheminant le long des grandes routes, sous le soleil, la pluie et les huées, n'a plus qu'un intérêt historique. — 5 avril 84. La sentimentalité etc. (Th. Grimm). — Littré Suppl.: Mot anglais signifiant celui qui est hors la loi, quelquefois usité en français.

[†] **paillote** = Hütte aus Stroh; Gewebe aus Reisstroh. — Le gouverneur de la Cochinchine télégraphie au ministre de la marine: Il y a eu ... un grand incendie ... Cent cinq maisons en briques et cent cinquante en paillotes, appartenant au roi, ont été brûlées. — 1 juin 84. Dern. nouv. — Ils ont été heureux de voir le drapeau français flottant sur les ruines de la paillote détruite par un ouragan, construite par M. Soleillet avant son départ. — 17 sept. 84. Mouvem. géogr.

pale-ale (engl.) = Weissbier. — ... il lut les journaux, absorba des pintes de pale-ale, fuma plusieurs cigares ... — 7 juill. 84. X. de Montépin: La Porteuse de Pain. — Duchemin ayant vu l'industriel s'asseoir et demandant du pale-ale ... — 2 janv. 85. Ibid. — Vgl. A. Darmest., Mots nouv., p. 257.

[†] **parnelliste** subst. u. adj. = Parnellist; parnellistisch. — M. Gibson fait remarquer que le bill donnerait plus de force au parti parnelliste ... — 2 mars 84. La dynamite à Londres. — Les Parnellistes ont voté contre le gouvernement. — 16 mai 84. Les Anglais en Égypte. — ... se rallier à la politique parnelliste ... Mais, seule, la politique parnelliste ne peut produire ... — 5 juin 84. L'Angleterre et l'Irlande.

pédalier = Pedal. — ... concert donné sur le piano avec pédalier ... — 29 avril 84. Rev. d. thé. — Fehlt bei Acad.; Littré Suppl.: Nom du clavier qu'on fait mouvoir avec les pieds aux grandes orgues.

* **phéniquer** = mit Phensäure versehen. — ... le docteur le Bayles, qui a prescrit des compresses phéniquées et du laudanum. — 19 nov. 84. Un professeur brutal. — Vgl. Zschft. V², 57.

philcome adj. = den Haarwuchs befördernd. — La chaleur, qui sépare la gélatine [de l'os], sépare aussi les matières grasses, les moelles douteuses où la parfumerie trouvera la substance maîtresse dont elle composera ses pommades les plus philcomes et ses cold-cream les plus onctueux ... — Alm. du P. J. 1885, p. 14 (J. Dalsème). — Littré Suppl.: Qui est favorable à la croissance des cheveux. — Vgl. A. Darmest., Mots comp., p. 224. — Fehlt bei Acad.

phyloxérique = auf die Reblaus bezüglich. — ... les modifications à faire à la carte phyloxérique ... — 25 févr. 84. Le phyloxéra. — ... ajourner le congrès et l'exposition phyloxériques ... — 29 juill. 84. Le choléra. — ... le congrès phyloxérique ... sera ajourné ... — 10 août 84. Le congrès phyloxérique. — Le congrès phyloxérique aura lieu le 21 octobre à Turin ... — 12 oct. 84. Pet. nouv. — Le ministre de l'agriculture a ouvert ... le congrès phyloxérique international en présence du prince Amédée ... — 23 oct. 84. Ibid. — Fehlt bei Acad., die übrigen phyloxera (ohne Accent!) schreibt, während Littré u. Sachs den Accent setzen. — Littré Suppl.: adj. Qui a rapport au phyloxéra.

planement s. m. = das Schweben in der Luft. — Le moteur [de l'aérostat] est une machine dynamo-électrique ... Un petit propulseur semblable, agissant dans le sens vertical, détermine la hauteur du planement. — 25 sept. 84. Lettres, etc. — Fehlt bei Acad.; Littré Suppl. nur: Action de planer dans l'air, en parlant d'un oiseau.

pontier = Schleusenarbeiter. — ... le capitaine de port fit larguer les amarres de la goélette par les pontiers. — 25 août 84. Dép. — Fehlt bei Acad.; Littré Suppl.: Celui qui garde les ponts d'une écluse.

porte-bonheur = eine Art Armband. — ... des gants noirs à trente-six boutons, sur lesquels retombaient des porte-bonheurs de toutes les grosseurs en argent et en or. — 11 août 84. G. Pradel: L'Hist. Cout. — Fehlt bei Acad.; Littré Suppl.: Terme de bijoutier. Bracelet sans charnière et uni, ordinairement en argent ou en or, qu'on porte au bras, et qu'on ne quitte jamais. — Vgl. auch Vill., Par.

porte-greffe = Pfropfreisträger. — ... employer les cépages américains „comme porte-greffe“ ... — 25 févr. 84. Le phylloxéra. — ... le plants américains employés comme porte-greffes. — Auch adj.: Les expériences faites avec les plants américains porte-greffes ... — 12 août 84. Les vins français. — Fehlt bei Acad.; Littré Suppl.: Terme d'arboriculture. Sujet sur lequel on greffe des espèces ou des variétés moins robustes.

*** porte-parole** = Wortführer. — ... le porte-parole de la minorité ... — 7 août 84. La commission des trente. — ... Marquelet, qui était le porte-parole et paraissait le chef, a tiré le premier ... — 24 août 84. La bande de Neuilly. — Le journaliste est le porte-parole, le semeur d'idées quelquefois ... — 22 déc. 84. La persévérance.

*** portraiturer** = konterfeien. — ... maman Batut s'étant toujours obstinément refusée à se laisser portraiturer. — 19 juill. 84. G. Pradel: L'Hist. Cout. — Vgl. Zschft. V², 57.

possibiliste = Possibilist (Vill. Par.) — ... deux fractions du parti collectiviste: révolutionnaires et possibilistes. — 27 nov. 84. Dern. nouv. — Fehlt bei Acad. u. Littré, auch bei Larchey u. Delvau.

*** protestataire** = Protestler; auch adj. — Les protestataires arguaient ... — 23 mai 84. Dern. nouv. — la circulaire ... invitant les puissances protestataires à attendre le rapport ... — 10 oct. 84. Chine, Tonkin, Égypte. — ... ils l'ont fait en protestant ... A midi, les protestataires sont revenus ... — 21 nov. 84. Agitation ouvrière à Lyon. — Vgl. Zschft. V², 57, wo das Wort nur als Subst. gebraucht ist.

puvisisme = System des Malers Puvis de Chavanne. — M. Vayson atteint le maximum de vérité; voilà pourquoi je le mets hors de pair, d'autant plus volontiers que cette évolution heureuse du réalisme ou du naturalisme en peinture m'amène à examiner la question du puvisisme. Beaucoup de peintres sont sous l'influence néfaste du système de M. Puvis de Chavanne. — 1 mai 83. Le salon de 1883 (Th. Grimm). — ... que M. Silbert prenne bien garde cependant de ne pas tomber dans le „puvisisme“ (si je puis créer ce néologisme); — 9 mai 84. Le salon de 1884 (H. Escoffier). — Das bereits 1883 von Th. Grimm gebrauchte Wort glaubt also H. Escoffier 1884 erst neu zu bilden! — Fehlt in den Wörterbüchern.

ratiboisé = ruiniert (Vill. Par.) — Ah! tonnerre!! les inventions, ça vous enrichit un homme d'un coup, à moins que ça ne tourne mal, et alors ratiboisé! ... — 19 juill. 84. X. de Montépin: La Port. d. Pain. — Rigaud: Ratiboisé. Ruiné.

*** rattachement** = Verbindung; Uebernahme auf ... — ... le rattachement au ministère de commerce du bureau des syndicats professionnels. — 7 mars 84. L'enquête industr. — ... le rattachement au ministère de la guerre des troupes destinées aux colonies ... — 22 mars 84. Le recrutement de l'armée. — Ils ont rappelé que le conseil municipal de Paris, créateur du laboratoire, avait voté son rattachement à la préfecture de la Seine. — 21 juin 84. Le congrès des marchands de vin. — Le rattachement du réseau tunisien à celui de l'Algérie ... — 21 sept. 84. Dern. nouv. — Ebenso noch: 3, 4, 12, 16, 21, 26, 31 oct.; 19 déc. 84.

Rémois; rémois = Einwohner von Reims; aus Reims. — On lira également dans le Supplément [du Petit Journal] une étude sur Reims et les Rémois. — 25 oct. 84. — Un prix Buirette, de 1,000 fr., pour un Rémois qui se sera distingué ... — 27 oct. 84. Chron. du bien. — Deux lycéens rémois. — Journ. ill. 1884, n° 43, p. 343. — L'architecte ... se soucie peu des réclamations des Rémois. — Les Rémois protestent ... les Rémois de tous les partis ... la majorité des Rémois. — ... la cité rémoise ... — Ibid., n° 44, p. 347. — ... lycéen rémois. — Ibid., p. 351. — un lycéen rémois. — Ibid., n° 48, p. 383.

réserviste = Reservist (Soldat der Reserve). — Réservistes et territoriaux. Le Journal officiel d'hier publie une circulaire du ministre de la guerre ... au sujet de l'appel en 1884 des réservistes des classes 1875 et 1877 ... Seront appelés ...: Les réservistes des régiments d'infanterie de ligne; les réservistes des régiments de zouaves, tirailleurs; les réservistes des chasseurs à pied; les réservistes du génie ... — 17 avril 84. Bullet. milit. — Das Wort kommt im P. J. überaus häufig vor. — Steht bei Acad. u. Littré Suppl.

***† resserre** s. f. = Verschlag; Remise. — Jeanne ouvrit la porte d'une resserre voisine de la loge, et sur une des tablettes qui s'y trouvaient plaça son bidon à pétrole ... N'ayez

crainte, monsieur Garaud, ... répéta Jeanne en refermant la porte de la resserre. — 17 juin 84. X. de Montépin; La Port. de Pain. — ... du pavillon attenant aux bureaux, à la caisse et aux resserres des modèles. — 18 juin 84. Ibid. — ... elle alla droit à la resserre qui se trouvait auprès du petit pavillon ... — 27 juin 84. Ibid. — en face de la resserre ouverte — ... elle plaça les bouteilles sur la tablette de la resserre avec le bidon vide. — 28 juin 84. Ibid.

ronchonneur = murrköpfig, bärbeissig. — M. Mondet, qui joue plaisamment un vieux soldat ronchonneur et grincheux. — 25 mars 84. Prem. représ. — Larchey u. Villatte führen das Wort nur als Subst. an.

Sakalave; sakalave = Sakalawe (Völkerschaft im nordwestlichen Teile Madagaskars). — Les dernières nouvelles de Madagascar ... la population sakalave se rallie nettement à nos intérêts ... — 14 mars 84. Dern. nouv. — ... la sollicitation des peuplades sakalaves ... — 26 mars 84. Chambre d. dép. — ... encadrer les populations sakalaves ... — 29 mars 84. Ibid. — ... la valeur des populations sakalaves ... — 23 juill. 84. Les affaires de Madagascar.

salicylate = Salicylat. — Rhumatisants! Goutteux! Les guérisons radicales et rapides par le salicylate Callmann sont indéniables ... — 19 févr. 84. Annonce. — Rhumatismes, goutte aiguë, névralgies, guérison assurée ... par le Salicylate de Sonde ... — 23 févr. 84. Annonce. — Wiederholt: 9 avril 84. — Fehlt bei Acad.; Littré Suppl.: Terme de chimie. Nom des sels de l'acide salicylique.

saperlipopette! = Donnerwetter! (Vill. Par.). — Je crois que le patron passerait un vilain quart d'heure si elle le tenait dans un petit coin, entre quatre-z-yeux!! — Saperlipopette! Elle a rudement pris ça à cœur d'avoir reçu son compte!! — 27 juin 84. X. de Montépin: La Port. de Pain. — So noch oft in demselben Roman. — Steht in L. Larchey.

Sartanier; sartanier, sartanière = Mitglied des provenzalischen Dichterbundes „La Sartane“ (die Bratpfanne) in Paris; auf diesen Dichterbund bezüglich. — ... la fête que les Sartaniers (Vauclusiens à Paris) donnent annuellement aux dames sartanières. — Après le dîner, MM. les députés Saint-Martin et Clovis Hugues ont fait un discours très sartanier, plein de poésie et de verve méridionale. — ... une charmante romance, *Si j'osais*, du sartanier Louis Gleize a été acclamée. — ... M. Jules Uzès, fondateur de la Sartan. — 5 avril 84. Lettres, etc. — M. Soleillet étant Vauclusien, la société des Vauclusiens à Paris, la *Sartan*, lui donne une fête aujourd'hui ... — 23 nov. 84. Lettres, etc. — Ainsi que nous l'avons annoncé, la société des Vauclusiens à Paris, le (sic!) Sartan, a offert un banquet à M. Paul Soleillet, le vaillant explorateur de l'Afrique. — 26 nov. 84. Ibid. — Villatte, Par., schreibt Sartane (mit e!), führt Sartanier nur als Subst. an und giebt die oben angeführte Erklärung, während im P. J. immer Sartan (ohne e!) geschrieben ist und nur = société des Vauclusiens à Paris.

senousisme = Senusismus. — ... nous ne pourrions éviter une nouvelle lutte contre le Senousisme ... — 10 oct. 84. Mouvem. géogr.

sergot = Polizeidiener, Schutzmann. — C'est vous, les *sergots* tant décriés, tant calomniés qui arrivez les premiers sur le lieu d'un sinistre ... — 13 nov. 84. La police de sûreté (Citat aus: La police parisienne, par M. G. Macé, chef de la sûreté etc.) — Un ouvrier ... avait crié: „A bas la rousse! A bas les sergots!“ — 27 nov. 84. L'échauffourée de la rue Lévis. — Larchey, Rigaud, Villatte schreiben sergo (ohne t!), während P. J. immer sergot schreibt. Bei Delvau fehlt das Wort.

solicitor (engl.) = Anwalt. — Mon testament est déposé chez un solicitor de New-York ... — 5 août 84. X. de Montépin: La Port. d. Pain.

Soudanais; soudanais = Soudanien; soudanien. — Tous les soldats soudanais resteront ... — 22 févr. 84. Les Anglais en Egypte. — Giegler-Pacha remontera le Nil ... afin de surveiller la retraite des garnisons soudanaises de Korosko ... — 1 mars 84. Ibid. — ... le gouvernement égyptien a offert ... à un cheik soudanais ... — 5 mai 84. Ibid. — ... ces mêmes Gladstone et Granville, qui ont été obligés récemment de mettre bas les armes devant les Soudanais et les habitants de Transvaal ... — 13 août 84. Dern. nouv.

stand s. m. = Schiessstand. — Continuation du concours de tir ... au stand de la rue de Clichy ... — 4 juin 84. Pet. nouv. — Concours d'escrime ... au stand rue ... — 6 juill. 84. Ibid. — Ebenso: 27 août; 21, 22 sept.; 24, 28 oct. 84. — ... le stand de la Société de tir de Reims ... — Journ. ill. 1884, no 44, p. 347.

sucrage s. m. = das Zuckern. — ... l'application immédiate de la loi sur le sucragé des vins et boissons alcooliques ... — 9 oct. 84. Dern. nouv. — Fehlt bei Acad.; Littré Suppl.: Action de sucrer.

tarasconais = aus Tarascon. — Le sculpteur tarasconais, M. Amy, ayant été chargé par le gouvernement de faire le buste de Frédéric Mistral, s'est rendu à Maillane près du poète provençal. — 24 nov. 84. Lettres, etc.

timbre-quittance = Quittungsstempel. — Il obtient du conseil un vœu tendant à ce que les timbres-quittances soient supprimés ... — 7 mars 83. — J'ai combattu pendant bien longtemps vainement contre le timbre-quittance, l'impôt le plus vexatoire ... — la mise à l'étude d'une modification relative au timbre-quittance ... — 4 oct. 83. — ... l'abolition du timbre-quittance ... — 6 oct. 83. — Fehlt bei Acad. u. Littré. — Besprochen von A. Darmest., Mots comp., p. 133, 136, 139 u. Register; Mots nouv. p. 161.

tommette s. f., auch adj. = eine Art Ziegel zum Auslegen des Fussbodens etc. — ... il se mit en devoir de perforer le plancher. A cet effet, il enleva les briques tommettes, souleva la planche recouverte par le briquetage en lattes ... — 8 nov. 84. Les sonneries électriques. — Fehlt bei Acad.; Littré Suppl.: Nom, en Dauphiné, de briques servant au carrelage. J'ai fait carreler la pièce avec des tommettes rouges. — Etym. Sans doute, par comparaison de forme avec la *tomme*, sorte de fromage.

torpilleur subst. u. adj. = Torpedoboot; auf den Torpedo bezüglich. — Le ministre de la marine vient d'adresser ... à M. Coupé, deuxième maître canonier-torpilleur ... — 17 avril 84. Tonkin et Chine. — Le torpilleur n° 65, garde-côte torpilleur de 1^{re} classe, a été lancé ... — 3 mai 84. Pet. nouv. — ... le gouvernement turc a commandé ... trois bateaux torpilleurs ... — 16 juin 84. Bull. mil. et mar. — ... ni les bâtiments à voiles ni les torpilleurs ... — 18 juin 84. Ibid. — ... les torpilleurs nos 63 et 64 font route ... — 10 juill. 84. Le choléra. — ... quartier-maître torpilleur ... — 5 août 84. Dép. — Aux termes d'une récente décision du ministre de la marine, la flotte à vapeur est désormais divisée en sept grandes catégories, savoir: ... torpilleurs ... Les torpilleurs [se subdivisent en torpilleurs de haute mer, torpilleurs garde-côtes de 1^{re}, 2^e et 3^e classe et torpilleurs-vedettes. — 24 sept. 84. Bull. mil. et mar. — Il sera créé prochainement dans le personnel des équipages de la flotte une nouvelle spécialité: celle des mécaniciens torpilleurs pour le service spécial de la défense mobile. — 6 nov. 84. Ibid.

***transsaharien** = die Sahara durchschneidend. — En terminant, M. Michel a préconisé la construction du chemin de fer transsaharien ... — 30 juin 84. L'enquête industr. — Vgl. Zschft. III, 227.

ultra-républicain = Ultrarepublikaner. — Entre les ultra-républicains et les anti-républicains, il y a des hommes sages, pratiques ... — 4 mai 84. Le bulletin de vote (Th. Grimm). — Vgl. A. Darmest., Mots comp., p. 218.

***uninominal** = auf einen Namen bezüglich, nur einen Namen enthaltend. — Il est juste de faire remarquer dès maintenant qu'à Paris la lutte, si elle est vive, n'est pas faussée par les manœuvres. Cela tient évidemment au scrutin uninominal; chaque candidat agit isolément. Dans les départements, au contraire, il y a le scrutin de liste et trop souvent les partis s'efforcent de tromper les électeurs. — 10 mai 84. Les élections municipales. — Vgl. Zschft. V², 58, wo infolge eines Versehens von Kressner gesagt wird, dass das Wort bei Acad. fehlt. — Cf. Acad.: Qui a rapport à un seul nom, qui porte un seul nom. *Scrutin uninominal*.

vélo-sport = Velocipedensport. — La société du Vélo-Sport de Marseille vient de créer une piste spéciale, à l'instar des pistes anglaises ... — 23 avril 84. Pet. nouv. — Fehlt bei Acad. und Littré. A. Darmest., Mots nouv., p. 249: Récemment on a créé le mot *vélo-sport*, c'est-à-dire *sport des velocipèdes*; *velocipédo-sport* était trop long, on a bravement supprimé les éléments significatifs du premier terme composant; on s'est arrêté à *vélo*, parce qu'il finit par un *o* qu'on a utilisé comme voyelle de liaison.

vide-gousset = Dieb. — Ne nous laissons pas entraîner, cependant, à raconter les prouesses des tire-laine, vide-goussets, casseurs de portes et cambrioleurs. — 8 oct. 84. Les vingt et un. — Littré Suppl.: Ancien nom de voleurs. Vide-gousset est le nom d'une rue de Paris. — Vgl. noch Herrigs Archiv 68, p. 122.

wagon-frein = Eisenbahnwagen mit Bremsvorrichtung. — Pendant que dans le wagon-frein formant la queue du convoi l'on achevait d'empiler les bagages ... — 19 févr. 83. — Fehlt bei Acad. u. Littré. A. Darmest., Mots nouv., p. 152: *wagons-freins*. Wagons spéciaux sur les plans inclinés destinés à porter des freins. — Vgl. noch Ph. Plattner in Zschft. IV, 65 s. v. Bremswagen.

wakouf = Güter, die den Moscheen gehören. Auch als adj. gebraucht. — Le bruit

court qu'un emprunt est imminent. Il aurait pour but de régler les indemnités et serait garanti par les biens wakoufs, lesquels seraient gérés par un commissaire musulman indien. — 14 sept. 84. Dern. nouv. (Le Caire, 12 sept.) — Littré Suppl.: Nom, dans l'Algérie, des biens appartenant aux mosquées. — Fehlt bei Acad.

Zanzibarite = Bewohner von Zanzibar. — ... les 200 blancs et les 1800 soldats nègres, Zanzibarites, Haoussas et Kroumen, qui composent l'armée ... que commande le célèbre Stanley ... — 1 avril 84. La mission de Brazza.

II. Ergänzungen und Bemerkungen zu einzelnen Artikeln.

aboutissant II: auch sing. u. ohne Verbindung mit les tenants = das angrende Gebiet. — Dans toute proposition de tarif nouveau, la compagnie [des chemins de fer] a seule l'initiative. Sans cesse aux aguets à l'extrémité de ses lignes, à l'aboutissant des ports et des zones frontalières, au point de soudure avec les chemins étrangers, elle entretient, en avant de son réseau, dans toutes les directions, des agents qui dépistent, relancent et rabattent vers elle tout ce qui peut devenir matière à trafic. — 5 déc. 84. Le rôle des chemins de fer (Th. Grimm). — II, 3. les tenants et (les) aboutissants d'une personne = die ganze Bekanntschaft u. Verwandtschaft; Anhang. — Ensuite elle lui avait fait de la belle et bonne réclame dans son monde et autour de son monde, chez ses tenants et ses aboutissants, employant pour cet usage Gaston Maucroix, l'un des reporters les plus connus de la presse parisienne. — 26 mai 84. G. Pradel: L'Hist. Cout. — De toute la famille c'est moi seul qui reste ... — Comme toi de la famille Harmant, mon vieux Paul ... — Disparue la famille Harmant! — Ni tenants ni aboutissants ... — Ça nous constitue la position d'orphelins ... — 18 juill. 84. X. de Montépin: La Port. de Pain. — Sachs giebt nur: alle Eigenheiten eines Menschen. — Beides fehlt auch bei Acad. u. Littré.

accaparement = Inbeschlagnahme; cf. accaparer I, 2. ... dès maintenant nous voudrions mettre les lecteurs en garde contre l'accaparement de Diderot par les républicains d'extrême gauche, radicaux, positivistes, matérialistes. — 29 juill. 84. Le centenaire de Diderot. — Sachs: wucherischer Aufkauf, Vorrat wucherisch aufgekaufter Waaren. — Fehlt auch bei Acad. und Littré.

***affolement** = Bestürzung, an den Wahnsinn grenzende Aufregung (Sachs: plötzliches Abweichen der Magnetnadel). — Il y a un peu d'affolement, comme en temps d'épidémie où la frayeur accroît la gravité des cas. — 24 févr. 84. L'enquête industr. — Santa Maria! elle perd connaissance! s'écria l'étrangère prise d'une sorte d'affolement. — 1 mars 84. A.-J. Dalsème: La Folie de Claude. — ... s'il ne se livrait point à l'affolement des sens. — 23 mars 84. E. Richebourg: La Petite Mionne. — Revenue de son affolement, Mme Ch... se mit à réclamer à grands cris son enfant ... restée dans son logement en feu. — 29 mars 84. Paris. — ... dans l'affolement de la déroute ... — 30 avril 84. A.-J. Dalsème: Ibid. — ... [elle] ressentit l'étreinte d'un pressentiment épouvantable. — Pourquoi un semblable affolement s'empare-t-il d'elle? Il lui eût été impossible de l'analyser. Mais elle allait et venait par la chambre en proie à une véritable amence. — 16 mai 84. G. Pradel: L'Hist. Cout. — Le gouvernement a parlé des inquiétudes qui agiteraient le pays durant la période de revision. Le mot „affolement“, même, a été prononcé à la tribune. — 5 juill. 84. Trop de majorité! — L'affolement de la fortune rapide est un des caractères de notre époque. — 4 août 84. Les loteries et le jeu (Th. Grimm). — So noch sehr oft.

***ajuster qn.** = Jemanden aufs Korn nehmen. (Sachs I, 4 nur: ajuster son coup, ∞ son fusil). — L'agresseur tira un revolver de sa poche, ajusta M. Janette et tira sur lui quatre coups de revolver. — 27 nov. 84. Paris. — L'autre garde ajusta le braconnier ... — 5 déc. 84. Dép. — ... cet individu sortit un revolver de sa poche, l'ajusta en criant: ... — l'énergumène qui l'ajusta à son tour ... — 20 déc. 84. Paris. — Vgl. Zschft. II, 228.

ajusteur ist auch adj. (Sachs nur s. m.) — Cette scène rapide n'avait eu pour témoins que ... M. C..., ouvrier ajusteur, ... — 29 juill. 84. L'affaire des Champs-Élysées. — Un mécanicien chef et deux ouvriers ajusteurs se tenaient prêts à accompagner cet envoi ... — 8 sept. 84. X. de Montépin: La Port. de Pain. — Sachs wie Acad. u. Littré.

albuminé = mit Eiweiss überzogen (Sachs: mit einer Keimhülle versehen; embryon ∞ Eiweiss erzeugender Keim). — Conservation du beurre dans le papier albuminé. Le beurre frais est d'abord malaxé ..., on l'enveloppe ensuite de papier albuminé. Ce papier se prépare

avec des blancs d'œufs; on les bat en neige ... Dans ce mélange ... sont trempées des feuilles de papier ... — 31 mars 84. Tablettes du travail. — Fehlt bei Acad. ganz; Littré Suppl.: albuminer. v. a. Enduire d'albumine.

alcooolique — Person, die an Alkoholismus leidet. (Sachs: état alcooolique durch Alkoholgeist erzeugter krankhafter Zustand, fig. Betrunktheit.) — C'est l'histoire d'un alcooolique furieux et qui, sans en avoir tout à fait conscience, est arrivé au crime. Il est bon que le jury se montre sévère pour ces êtres dégradés. L'alcooolisme est par lui — même un crime. — 21 août 84. Cour d'assises de la Seine. — L'alcooolisme étant une des plaies de notre époque, c'est un problème toujours intéressant que de savoir où commence où finit la responsabilité de l'alcooolique. — 19 sept. 84. L'alcooolisme, ... en proie à une fureur alcooolique ... — 13 oct. 84. Paris. — ... un accès de fureur alcooolique ... — 10 déc. 84. Paris. — Fehlt bei Acad.; Littré Suppl.: Le langage médical a pris l'habitude de dire „un alcooolique“ pour une personne qui se livre aux excès alcoooliques; mais cela n'est certainement pas bon; dites un alcooolisé. — Rigaud s. v. Alcoolique. Pour alcooolisé. Ivrogne des principes alcoooliques, saturé de trois-six, récipient humain à absinthe, — dans le jargon des médecins.

alcooolisé s. m. — alcooolique (in obigem Sinne). (Sachs nur alcoooliser Alkohol zu setzen, etc.) — Jean Mallet est un alcooolisé chronique. ... l'alcooolisé a éliminé son poison en prison. — L'alcooolisme (Gutachten des Irrenarztes Legrand du Saulle). — 19 sept. 84. — Entre autres articles assurés pour notre Supplément de dimanche, il faut noter une étude palpitante sur les Alcooolisés ... — 3 oct. 84. — Littré Suppl.: un homme qui fait des excès alcoooliques. — Acad. wie Sachs.

alcoooliser (se) — sich mit Alkohol anfüllen. — L'inculpe a eu un délire classique. S'alcooolisant quotidiennement, s'imprégnant lentement, il a éclaté un beau jour ... — 19 sept 84. L'alcooolisme (das obige Gutachten). — Fehlt auch bei Acad. u. Littré.

aligneur — Jemand, der in Reihen ordnet, aufstellt. — Les statisticiens, intrépides aligneurs de chiffres, affirment que la population de la France fournit un fou par quatre cents habitants; — 12 mars 84. A.-J. Dalsème: La Folie de Claude. — Fehlt ganz bei Acad. u. Littré; Sachs: Weichensteller.

* **Amand**, ~ e, — Zschft. IV, 49 macht Plattner bereits darauf aufmerksam, dass die gewöhnliche Form Amanda lautet. In dem Roman von X. de Montépin: La Port. de Pain, der im P. J. erscheint, heisst eine Person Amanda; der Name kommt sehr häufig vor und lautet dort immer Amanda.

anarchiste ist auch adj. — anarchistisch. — Vienne, 1 avril. Un rapport de police sur les menées anarchistes à Vienne ... — les agents exécutifs du comité central anarchiste ... — 3 avril 84. Étranger. — Nice, 30 avril. Des placards anarchistes ont été affichés ... — 2 mai 84. Pet. nouv. ... leurs opinions anarchistes ... — 20 mai 84. Dép. — ... attentat anarchiste ... — 12 juin 84. Étranger. — des manifestations anarchistes ... — la propagande anarchiste ... — 14 juill. 84. L'amnistie. — ... l'assassin anarchiste Stellmacher ... — 10 août 84. Étr. ... des groupes anarchistes ... — 25 nov. 84. Le tumulte de la rue Lévis. ... la classe ouvrière de cette ville ... réfractaires aux idées anarchistes. — 25 nov 84. La situation à Lyon. — So noch 26, 28 nov.; 9, 18 déc. 84; Journ. ill. 84. n° 49, p. 387. — Acad., Littré u. Sachs geben das Wort nur als Subst.

(Wegen Mangel an Raum musste die Arbeit hier abgebrochen werden.)

(Wegen Mangel an Raum musste die Arbeit hier abgebrochen werden.)

(Wegen Mangel an Raum musste die Arbeit hier abgebrochen werden.)

(Wegen Mangel an Raum musste die Arbeit hier abgebrochen werden.)

(Wegen Mangel an Raum musste die Arbeit hier abgebrochen werden.)

(Wegen Mangel an Raum musste die Arbeit hier abgebrochen werden.)

avec des bl
de papier
albuminer.

al
Alkoholgei
furieux et
se montre
Cour d'ass
blème touj
19 sept. 84
un accès d
langage m
excès alco
Alcoolique
humain à

al
setzen, etc
prison.
autres arti
sur les Al
Acad. wie
al
S'alcoolisa
L'alcoolism

al
aligneurs
habitants;
Littre; Sa
gewöhnlich
im P. J. d
dort imme

al
les menées
3 avril 84
2 mai 84.
anarchiste
anarchiste
10 août 8
Lévis.
La situati
Acad., Lit

et de

son coop

sur lui

... C

11: 177
28

en pour

... C

... C

... C

© The Tiffen Company, 2007

TIFFEN® Gray Scale



Dans ce mélange ... sont trempées des feuilles
avail. Fehlt bei Acad. ganz; Littre Suppl.:

olismus leidet. (Sachs: état alcoolique durch
Betrunkenheit.) — C'est l'histoire d'un alcoolique
nce, est arrivé au crime. Il est bon que le jury
lisme est par lui — même un crime. — 21 août 84.
nt une des plaies de notre époque, c'est un pro-
ence où finit la responsabilité de l'alcoolique. —
fureur alcoolique ... — 13 oct. 84. Paris. — ...
4. Paris. — Fehlt bei Acad.; Littre Suppl.: Le
alcoolique" pour une personne qui se livre aux
t pas bon; dites un alcoolisé. — Rigand s. v.
incipes alcooliques, saturé de trois-six, récipient
eins.

gem Sinne). (Sachs nur alcooliser Alkohol zu-
hronique. ... l'alcoolisé a éliminé son poison en
tes Legrand du Saulle). 19 sept. 84. Entre
le dimanche, il faut noter une étude palpitante
opl.: un homme qui fait des excès alcooliques. —

anfüllen. L'inculpe a eu un délire classique.
ment, il a éclaté un beau jour ... — 19 sept 84.
uch bei Acad. u. Littre.

rdnet, aufstellt. Les statisticiens, intrépides
on de la France fournit un fou par quatre cents
a Folie de Claude. Fehlt ganz bei Acad. u.

cht Plattner bereits darauf aufmerksam, dass die
man von X. de Montépin: La Port. de Pain, der
; der Name kommt sehr häufig vor und lautet

ch. — Vienne, 1 avril. Un rapport de police sur
nts exécutifs du comité central anarchiste ...
es placards anarchistes ont été affichés ...
archistes ... — 20 mai 84. Dép. — ... attentat
s manifestations anarchistes ... la propagande
... l'assassin anarchiste Stellmacher ...
istes ... — 25 nov. 84. Le tumulte de la rue
réfractaires aux idées anarchistes. — 25 nov 84.
9, 18 déc. 84; Journ. ill. 84. n° 49, p. 387.
s Subst.

... C

... C

... C

... C

... C

... C

... C

... C

... C